



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1997/L.10/Add.6
28 August 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Сорок девятая сессия
Пункт 13 с) повестки дня

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ:

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Проект доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств
о работе ее сорок девятой сессии

Докладчик: г-н Марк Боссайт

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI.	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ:		

* В документе E/CN.4/Sub.2/1997/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающихся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие вопросы, представляющие для нее интерес, содержатся в документе E/CN.4/Sub.2/1997/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
	a)	МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	
	b)	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ	
	c)	ВОПРОС О ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЯХ	
	d)	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВА НА ОБРАЗОВАНИЕ, ВКЛЮЧАЯ ОБРАЗОВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	

VI. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ:
а) МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА; б) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ; в) ВОПРОС О
ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЯХ; г) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВА НА
ОБРАЗОВАНИЕ, ВКЛЮЧАЯ ОБРАЗОВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

1. Подкомиссия рассмотрела пункт 4 на своих 11, 12, 13, 27 и 35-м заседаниях, состоявшихся 12, 13, 22 и 27 августа 1997 года.
2. Перечень документов, выпущенных по данному пункту, содержится в приложении ... к настоящему докладу.
3. На 12-м заседании 13 августа 1997 года Специальный докладчик по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека (экономических, социальных и культурных прав) г-н Эль-Хаджи Гиссе внес на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/1997/8).
4. В общей дискуссии по данному пункту с заявлениями выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Эйде (12), г-н Эль-Хадже (13), г-н Максим (11), г-н Мехеди (12), г-н Пак (12), г-н Чжун (11).
5. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Африканского бюро по педагогическим наукам (13), Африканской комиссии содействия здравоохранению и правам человека (12), Организации солидарности народов Азии и Африки (11), Американской ассоциации юристов (11), Центра "Европа - Третий мир" (13), Международной организации францисканцев (13), Международной коалиции "Хабитат" (13), Всемирной ассоциации коренных народов (12), Международной ассоциации борьбы против пыток (11), Международной ассоциации юристов-демократов (11), Международной организации за развитие образования (11), Международного института по исследованию проблем неприсоединения (11), Международного института мира (11), Международной организации за прогресс (13), Международной организации за развитие свободы образования (12), Международной организации по ликвидации всех форм расовой дискриминации (12), Международной службы по правам человека (13), Организации "Освобождение" (11), "Пакс Романа" (11), Общества по защите лиц, находящихся в опасности (11), Арабского союза юристов (11), Международного объединения противников войны (13), Всемирной федерации демократической молодежи (13), Всемирного мусульманского конгресса (11).
6. С заявлениями выступили также наблюдатели от Армении (13), Ирака (13), Колумбии (13), Перу (13).
7. С заявлениями, равнозначными праву на ответ, выступили наблюдатели от Азербайджана (13), Армении (13), Мавритании (13).

8. На своем 26-м заседании 22 августа Подкомиссия постановила в связи с нехваткой времени отложить рассмотрение окончательного доклада Специального докладчика по вопросу о распределении дохода и правах человека г-на Хосе Бенгоа (E/CN.4/Sub.2/1997/9) до своей пятидесятой сессии. Текст решения см. в разделе В, глава II, решение 1997/107.

Принудительные выселения

9. На своем 27-м заседании 22 августа 1997 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1997/L.12, авторами которого являлись г-н Али Хан, г-жа Аттах, г-жа Даес, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-н Фикс Самудио, г-н Хатано, г-н Максим, г-жа Пэлли, г-н Пак, г-жа Варзази, г-н Вайсбродт и г-н Йимер.

10. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в разделе В, глава II, резолюция 1997/6.

Осуществление права на образование, включая образование в области прав человека

11. На своем 27-м заседании 22 августа 1997 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1997/L.18, авторами которого являлись г-н Али Хан, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадже, г-жа Фореро Укрос, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-н Максим, г-н Пак, г-жа Варзази, г-н Вайсбродт и г-н Йимер. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Халил.

12. Г-н Альфонсо Мартинес предложил включать в седьмой пункт преамбулы слова "в достаточном объеме" после слов "не рассматривался".

13. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Аттах, г-н Диас Урибе, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Максим, г-н Мехеди, г-н Вайсбродт и г-н Йимер.

14. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в разделе В, глава II, резолюция 1997/7.

Право на питание

15. На своем 27-м заседании 1997 года Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/1997/L.19, авторами которого являлись г-жа Даес, г-н Фань Госян, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-жа Пэлли, г-н Пак, г-жа Варзази, г-н Вайсбродт и г-н Йимер.

16. Г-н Эйде предложил внести в проект решения поправки, включив после слов "от 29 августа 1996 года, в которой она" слова "выразила свою глубокую обеспокоенность тем, что более 800 млн. человек во всем мире, особенно в развивающихся странах, не имеют достаточно продуктов питания для удовлетворения своих потребностей в питании, и".

17. Проект решения с внесенной в него поправкой был принят без голосования. Текст решения см. в разделе В, глава II, решение 1997/...

Взаимосвязь между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав и права на развитие и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций

18. На своем 27-м заседании 22 августа 1997 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1997/L.24, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Али Хан, г-жа Аттах, г-жа Гванмезия, г-н Пак и г-жа Варзази. Впоследствии г-н Али Хан вышел из числа авторов проекта.

19. Г-н Йимер устно предложил внести поправки в проект резолюции, заменив в седьмом пункте преамбулы слова "на международном уровне" словами "на национальном и международном уровнях". Авторы проекта резолюции приняли это предложение.

20. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Аттах, г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Линдгрэн Алвис, г-жа Пэлли, г-жа Варзази и г-н Йимер.

21. Г-жа Варзази внесла поправки в проект резолюции, включив в конце четвертого пункта преамбулы слова "и резолюции, принятые Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития", а также включив в шестой пункт преамбулы после слов "политической власти" слова "в небольшом количестве стран и организаций". Она также исключила пункты 4 и 5 постановляющей части, которые гласили:

"4. постановляет учредить на трехгодичный период межсессионную рабочую группу Подкомиссии в составе пяти ее членов для изучения методов работы и деятельности транснациональных корпораций с поручением ей следующего мандата:

а) выявлять и изучать последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

b) исследовать, отслеживать, изучать, получать и собирать информацию о последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

c) формулировать рекомендации и предложения, направленные на регулирование методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых они действуют, и для поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

d) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота и представить свой первый доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии;

5. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

Комиссия по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 1997/... Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

1. постановляет утвердить принятое Подкомиссией решение учредить на трехгодичный период межсессионную рабочую группу Подкомиссии в составе пяти ее членов для изучения методов работы и деятельности транснациональных корпораций с поручением ей следующего мандата:

a) выявлять и изучать последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

b) исследовать, отслеживать, изучать, получать и собирать информацию о последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

c) формулировать рекомендации и предложения, направленные на регулирование методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых они действуют, и для поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

d) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота и представить свой первый доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии".

22. Проект резолюции с внесенными в него изменениями и поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в разделе А, глава II, резолюция 1997/11.

Передача Генеральному секретарю резолюции 1996/22 Подкомиссии

23. На своем 27-м заседании 22 августа 1997 года Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/1997/L.26, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Али Хан, г-жа Аттах, г-н Буткевич, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Диас Урибе, г-н Эйде, г-н Эль-Хадже, г-н Фань Госян, г-жа Гванмезия, г-н Халил, г-н Фикс Самудио, г-н Максим, г-н Мехеди, г-н Пак, г-жа Варзази и г-н Йимер.

24. С заявлением в связи с данным проектом решения выступил г-н Пак.

25. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в разделе В, глава II, решение 1997/...

Содействие осуществлению права доступа для всех к питьевой воде и санитарным услугам

26. На своем 35-м заседании 27 августа 1997 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1997/L.38, авторами которого являлись г-жа Аттах, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадже, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-н Мехеди и г-жа Варзази.

27. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-жа Аттах, г-н Жуане, г-жа Варзази и г-н Йимер.

28. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в разделе А, глава II, резолюция 1997/18.

Женщины и право на достаточное жилище и на землю и имущество

29. На своем 35-м заседании 27 августа 1997 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1997/L.39, авторами которого являлись г-н Али Хан, г-жа Аттах, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадже, г-н Фикс Самудио, г-н Диас Урибе, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Максим, г-жа Макдугалл, г-жа Пэлли, г-жа Варзази и г-н Йимер.

30. Г-н Диас Урибе внес устные поправки в пункты 8 и 10 постановляющей части проекта резолюции, включив слова "и на землю и имущество" после слов "право на

достаточное жилище", а также включив в пункт 11 постановляющей части слова ", землю и имущество" после слов "вопрос о правах женщин на жилище".

31. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-жа Аттах, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Диас Урибе, г-н Эль-Хадже, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-н Линдгрэн Алвис и г-жа Варзази.

32. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в разделе А, глава II, резолюция 1997/19.

Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека (экономических, социальных и культурных прав)

33. На своем 35-м заседании 27 августа 1997 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1997/L.52, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-н Диас Урибе, г-н Эль-Хадже, г-н Гиссе, г-н Халил, г-н Фикс Самудио, г-н Максим, г-н Мехеди, г-жа Варзази, г-н Вайсбродт и г-н Йимер.

34. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в разделе А, глава II, резолюция 1997/20.
